

16.02  
9

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
ЧЕТИРИДЕСЕТ И ЧЕТВЪРТО НАРОДНО СЪБРАНИЕ  
КОМИСИЯ ПО БЮДЖЕТ И ФИНАНСИ

ДОКЛАД

**Относно:** законопроект за ратифициране на Анекса към Рамковото споразумение за Проект „Традуки“ относно подкрепа и посредничество за проекти в областта на превода в Югоизточна Европа и присъединяването на Министерството на културата на Република България към проекта за периода 1 януари 2019 г. - 31 декември 2020 г., подписан от българската страна на 14 декември 2018 г. в София, № 902-02-23, внесен от Министерския съвет на 5 август 2019 г.

На редовно заседание, проведено на 12 септември 2019 година, Комисията по бюджет и финанси разгледа законопроект за ратифициране на Анекса към Рамковото споразумение за Проект „Традуки“ относно подкрепа и посредничество за проекти в областта на превода в Югоизточна Европа и присъединяването на Министерството на културата на Република България към проекта за периода 1 януари 2019 г. - 31 декември 2020 г., подписан от българската страна на 14 декември 2018 г. в София, № 902-02-23, внесен от Министерския съвет на 5 август 2019 г.

Проект „Традуки“ представлява Европейска мрежа за литература и книги, в която участват пълноправно федералното министерство за Европа, интеграцията и външните работи на Република Австрия, Министерството на външните работи на Федерална република Германия, Швейцарската културна фондация „Про Хелвеция“, „Култур Контакт“ Австрия (по възложение на Федералното канцлерство на Република Австрия), Гьотевинститут, Фондация „С. Фишер“ (Берлин), Словенската агенция за книгата, Министерството на културата на Република Хърватия, Ресор „Култура“ в правителството на Княжество Лихтенщайн, фондацията на Лихтенщайн за култура, Министерството на културата на Република Албания, Министерството на културата и информацията на Република Сърбия, Министерството на културата и националната идентичност на Румъния, Министерството на културата на Черна гора, Лайпцигският панаир на книгата и Министерството на културата на Република Северна Македония.

На 14 декември 2018 г. в София анексът е подписан между Република България и фондация „С. Фишер“ - Берлин (организация, управляваща проекта), като всички останали страни партньори подписват последователно анекса дистанционно. Това позволява българската страна и в частност книжният сектор (автори, издателства, литература, превод, библиотеки, панаири на книгата) да имат значителни предимства от присъединяването на България към Европейската мрежа „Традуки“ като равноправен член, а именно - подпомагане участието на българските

книгоиздатели в международни панаири на книгата; възможност за български автори да представят произведенията си на европейска сцена; популяризиране на българските автори и произведения чрез превод на разнообразни езици; популяризиране на националната ни литература чрез участие на български автори, преводачи, издатели, библиотекари и критици в срещи и представяния в Европа. В съответствие с § 8 на Рамковото споразумение и т. „б" от анекса считано от 2019 г. годишният финансов принос на Министерството на културата на Република България към Проект „Традуки" се определя на 10 000 евро. Разходите са за сметка на бюджета на Министерството на културата за съответната година (2019 - 2020 г.).

Споразумението подлежи на ратификация на основание чл. 85, ал. 1, т. 4 и 5 от Конституцията на Република България.

След провелата се дискусия, членовете на Комисията по бюджет и финанси изразиха принципната си подкрепа за така предложения законопроект, като обсъждането му приключи със следните резултати:

Със 17 гласа „за”, без „против“ и „въздържал се” Комисията по бюджет и финанси предлага на Народното събрание да подкрепи на първо гласуване законопроект за ратифициране на Анекса към Рамковото споразумение за Проект „Традуки" относно подкрепа и посредничество за проекти в областта на превода в Югоизточна Европа и присъединяването на Министерството на културата на Република България към проекта за периода 1 януари 2019 г. - 31 декември 2020 г., подписан от българската страна на 14 декември 2018 г. в София., № 902-02-23, внесен от Министерския съвет на 5 август 2019 г.

ПРЕДСЕДАТЕЛ НА  
КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТ И  
ФИНАНСИ:  
МЕНДА СТОЯНОВА